



14.12-16.12.15

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ
КУЛЬТУРНЫЙ
ФОРУМ

Педагогические ВЕСТИ

СПЕЦВЫПУСК

№ 16 (2764),
ДЕКАБРЬ 2015

Издается с 6 ноября 1927 года.
Газета Российского государственного
педагогического университета
им. А.И. Герцена

ГЕРЦЕНОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ. НА ПЕРЕКРЕСТКЕ КУЛЬТУР

Герценовский университет, основанный как Санкт-Петербургский Воспитательный дом в 1797 году, – известный в России и за рубежом образовательный, научный и культурный центр. Именно здесь были заложены традиции российского образования, подготовлены сотни тысяч педагогов. Герценовский университет – хранитель гуманистических ценностей, бережно передаваемых от поколения к поколению. Архитектурный ансамбль на набережной реки Мойки в историческом центре Санкт-Петербурга и связанные с ним группы памятников – первые в России (и на пространстве бывшего СССР) объекты Всемирного наследия ЮНЕСКО. Герценовский университет всегда стоял на перекрестке культур. Здесь действуют художественные и искусствоведческие школы, живет философская мысль, разрабатываются инклюзивные технологии, сохраняются и возрождаются уникальные языки и самобытные культуры народов Севера, Сибири и Дальнего Востока России. Герценовский университет как одна из площадок Санкт-Петербургского международного культурного форума – пространство для диалога.

HERZEN UNIVERSITY. WHERE CULTURES INTERSECT

Founded in St. Petersburg as a grooming institution in 1797, Herzen University is today an influential center of education, science and culture, known across Russia and beyond. It was here that the foundation of Russian education was built, and hundreds of thousands of educators were trained. Herzen University preserves, cherishes, and passes from generation to generation the values of humanism. The architectural complex on the Moika Embankment in the historic center of St. Petersburg, together with the landmarks gravitating to it, constituted the first site in Russia and the former Soviet Union to go on the UNESCO World Heritage List. Herzen University is the place where different cultures have always intersected. It is home to several schools of art and art history, and it keeps philosophical thought alive. Herzen RSPU designs inclusive technologies, and preserving and revives the rare languages and unique cultures of the ethnic minorities of Russia's sub-Arctic north, Siberia, and Far East. Serving as one of the venues of the St. Petersburg International Cultural Forum, Herzen University is the space for cross-cultural dialogue.



В 2015 ГОДУ ИСПОЛНЯЕТСЯ 70 ЛЕТ С МОМЕНТА СОЗДАНИЯ ЮНЕСКО. ЭТОЙ ДАТЕ ПОСВЯЩЕН И IV САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ, ОДНОЙ ИЗ ПЛОЩАДОК ПРОВЕДЕНИЯ КОТОРОГО ВЫСТУПАЕТ РГПУ ИМ. А.И. ГЕРЦЕНА.

Герценовский университет как один из ведущих вузов России и Восточной Европы и научно-педагогический центр с 219-летней историей достаточно продуктивно сотрудничает с ЮНЕСКО. Вклад Герценовского университета в сохранение гуманистических ценностей, активную деятельность по решению проблем, стоящих перед образованием во всех странах мира, отметила, выступая перед преподавателями и студентами, госпожа Ирина Бокова, генеральный директор ЮНЕСКО, почетный доктор РГПУ им. А.И. Герцена. Как особо подчеркнул губернатор Санкт-Петербурга Георгий Полтавченко, РГПУ им. А.И. Герцена приумножает славу Санкт-Петербурга как научного и образовательного центра мирового значения. Действительно, сегодня не только в России, странах СНГ и Балтии, но и во всем мире Герценовский университет прочно ассоциируется с педагогическим образованием, подготовкой учителей, реализацией авангардных научных и культурных проектов.

Среди направлений многоаспектного взаимодействия Герценовского университета и ЮНЕСКО можно выделить несколько, которые, на мой взгляд, являются ключевыми. Во-первых, кафедра «Образование в поликультурном обществе» – одна из первых кафедр ЮНЕСКО, организованных в вузах России. Кафедра ЮНЕСКО позволяет РГПУ им. А.И. Герцена напрямую взаимодействовать со штаб-квартирой в Париже, участвовать в проектах и исследованиях, проводимых организацией. Второй аспект, не менее важный – работа института народов Севера РГПУ им. А.И. Герцена по сохранению языков и культур коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. Это уникальный, не имеющий аналогов в мире этнокультурный кластер, и мы благодарим ЮНЕСКО за поддержку этой деятельности.

И, наконец, Высшая школа перевода РГПУ им. А.И. Герцена, стремительное развитие которой и вхождение в число ведущих переводческих школ мира удивило многих. Но для нас это было закономерно: действуя под патронатом Правительства Санкт-Петербурга, Высшая школа перевода привлекла в качестве преподавателей ведущих экспертов в области перевода и конгрессной деятельности. В 2015 году Санкт-Петербург и Герценовский университет приняли международную конференцию университетов, подписавших Меморандум о содействии в подготовке переводчиков для ООН, в ней участвовали заместитель Генерального секретаря ООН Таггенворк Гетту и представители ведущих университетов и переводческих школ из 17 стран. Речь шла о возрастающей роли русского языка в мире. И в этом есть немалая заслуга Высшей школы перевода РГПУ им. А.И. Герцена, ведь ее выпускники работают, в том числе в структурах ООН и ЮНЕСКО.

Санкт-Петербургский международный культурный форум – это, прежде всего, пространство для диалога. Именно диалог и достижение взаимопонимания – основные составляющие миссии ЮНЕСКО. Уверен, что диалог на мероприятиях форума, проводимых в Герценовском университете, будет для вас приятным и интересным.

Ректор Валерий СОЛОМИН

2015 MARKS UNESCO'S 70TH ANNIVERSARY, AND ST. PETERSBURG WILL BE CELEBRATING THE OCCASION BY HOSTING THE 4TH ST. PETERSBURG INTERNATIONAL CULTURAL FORUM. HERZEN RUSSIAN STATE PEDAGOGICAL UNIVERSITY (RSPU) WILL BE ONE OF THE CO-HOSTS.

One of the top universities in Russia and Eastern Europe, a pedagogical think-tank with a 219-year history, Herzen University has a fruitful partnership with UNESCO. Herzen University's role in assuring the continuity of the values of humanism, and its dedicated effort in addressing the challenges faced by education systems everywhere in the world were highly praised by Irina Bokova, Director-General of UNESCO and Honorary Doctor of Herzen University, when she spoke before RSPU faculty and students recently. Georgy Poltavchenko, Governor of St. Petersburg, noted that Herzen University has bolstered St. Petersburg's worldwide claim to fame as an influential scientific and educational hub. In Russia, the CIS, the Baltic States and beyond, Herzen University is firmly identified with quality pedagogical education, training of first-rate teachers, and implementation of cutting-edge projects in science and culture.

Of the many aspects to the partnership between Herzen University and UNESCO I would like to dwell on those few which, in my opinion, are critical. First of all, Education in a Multicultural Community was among the first UNESCO departments set up in Russian universities. Thanks to its UNESCO Department, Herzen University has been able to relate directly to the UNESCO head office in Paris and contribute to UNESCO projects and research initiatives. The second, but no less important, aspect is the work Herzen University's Institute of the Peoples of the North at Herzen University in preserving the languages and cultures of the indigenous ethnic minorities of Russia's sub-Arctic north, Siberia, and Far East. It is a unique ethnic cultural cluster – there's nothing like it in the world. We thank UNESCO for supporting us in this activity.

And last, but not least, I must mention Herzen University's St. Petersburg School of Conference Interpreting and Translation, which is now one of the world's leading translation schools. Many were surprised to see its quick rise to recognition, but we felt it was natural. Under the patronage of St. Petersburg City Hall, the St. Petersburg School of Conference Interpreting and Translation has recruited its teachers from among top translation and conference management experts. St. Petersburg and Herzen University hosted IV International MoU Universities conference, which was attended by UN Under-Secretary-General Taggenwork Gettu, as well as representatives of the leading universities and translation schools from 17 countries. The keynote was the rising status of the Russian language in the world. Much of the credit for that rightfully belongs to Herzen University's School of Conference Interpreting and Translation, many of whose alumni work in the UN and UNESCO.

The St. Petersburg International Cultural Forum is, first and foremost, an enabling environment for dialogue. Dialogue and understanding are the key components of the UNESCO mission. I am sure that you will find the dialogue at the forum events, hosted by Herzen University, both pleasant and interesting.

Valery SOLOMIN, Rector

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ЮНЕСКО
ИРИНА БОКОВА – ПОЧЕТНЫЙ ДОКТОР
РГПУ ИМ. А.И. ГЕРЦЕНА

IRINA BOKOVA, DIRECTOR-GENERAL OF
UNESCO AND HONORARY DOCTOR OF
HERZEN UNIVERSITY



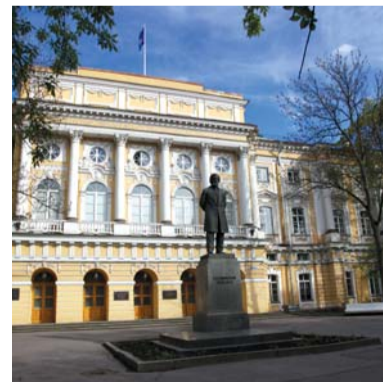
ФОЛЬКЛОРНЫЙ ТЕАТР-СТУДИЯ
«СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ»
РГПУ ИМ. А.И. ГЕРЦЕНА

NORTHERN LIGHTS, HERZEN
UNIVERSITY'S FOLK THEATER STUDIO



ГОД ЛИТЕРАТУРЫ В ГЕРЦЕНОВСКОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ. ВСТРЕЧА С
ИЗВЕСТНЫМИ РОССИЙСКИМИ
ПИСАТЕЛЯМИ, В ЧИСЛЕ КОТОРЫХ
ВЫПУСКНИКИ РГПУ ИМ. А.И. ГЕРЦЕНА

THE YEAR OF LITERATURE AT HERZEN
UNIVERSITY. MEETING FAMOUS
RUSSIAN AUTHORS, AMONG WHOM
ARE HERZEN GRADUATES



УНИКАЛЬНЫЙ АРХИТЕКТУРНЫЙ
АНСАМБЛЬ НА НАБЕРЕЖНОЙ РЕКИ
МОЙКИ

UNIQUE ARCHITECTURAL COMPLEX ON
THE MOIKA RIVER EMBANKMENT



МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РФ
СЕРГЕЙ ЛАВРОВ И ЗАМЕСТИТЕЛЬ
ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА, МИНИСТР
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ЛАОСА
ТХОНГЛУН СИСУЛИТ – ВЫПУСКНИК
ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА
РГПУ ИМ. А.И. ГЕРЦЕНА

SERGEY LAVROV, FOREIGN MINISTER OF
THE RUSSIAN FEDERATION, AND
THONGLUN SISULIT, DEPUTY PREMIER
AND FOREIGN MINISTER OF LAOS,
GRADUATE OF THE SCHOOL OF
PHILOLOGY, HERZEN UNIVERSITY



ДАВИД ГОЛОШЕКИН, ВСЕМИРНО
ИЗВЕСТНЫЙ ДЖАЗМЕН, НАРОДНЫЙ
АРТИСТ РОССИИ, ПРОФЕССОР
РГПУ ИМ. А.И. ГЕРЦЕНА

DAVID GOLOSCHOKIN, FAMOUS JAZZ
MUSICIAN, PEOPLE'S ARTIST OF RUSSIA,
PROFESSOR AT HERZEN UNIVERSITY

>>> В НОМЕРЕ – О МЕРОПРИЯТИЯХ САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО МЕЖДУНАРОДНОГО КУЛЬТУРНОГО ФОРУМА, ПРОХОДЯЩИХ В РГПУ ИМ. А.И. ГЕРЦЕНА

